86103P - 08/09

de BETRIEBSANWEISUNG

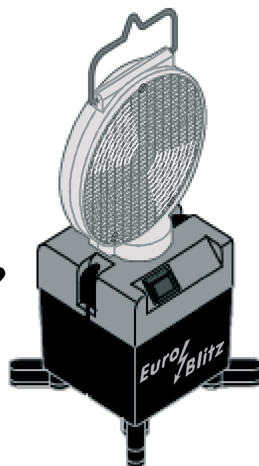
en OPERATING INSTRUCTION

fr MODE D'EMPLOI

es MODO DE EMPLEO

Euro Blitz

Akku / Accu
Accumulateur / Acumulador



Blitz
ohne Dauerlicht / mit Dauerlicht

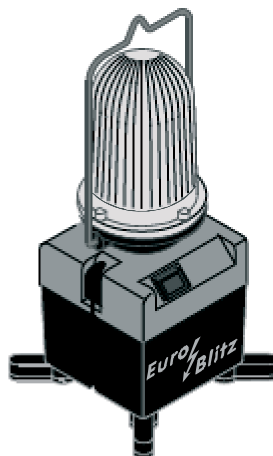
flash
without steady light / with steady light

flash
sans lumière permanente / avec lumière permanente

xenón flash
sin luz permanente / con luz permanente

20881
20881F zwei-/einseitig
bi-directional / uni-directional
diffusion bilatérale / unilatérale
dos cara / una caras

20885 360°-Rundstrahler
omnidirectional 360°
omnidirectionnel 360°
omnidireccional a 360°



SICHERHEIT AUF ALLEN WEGEN

horizont group gmbh
Division klemmfix

Postfach 1340
34483 Korbach

Homberger Weg 4-6
34497 Korbach
GERMANY

Telefon: +49 (0) 5631 565-200
Telefax: +49 (0) 5631 565-248

klemmfix@horizont.com
www.horizont.com

horizont
klemmfix

Ersatzteile / Parts / Pieces detachees / Despiece

92592 91974 88722 94249 (3x) 93286 84817 20159 83172

92603 (Zubehör) (Accessoires)

97464

93020

92589

92591

92598

91984

93121

94237 (4x)

91728 (2x)

91729 (2x)

83178

83881 (2x)

20082

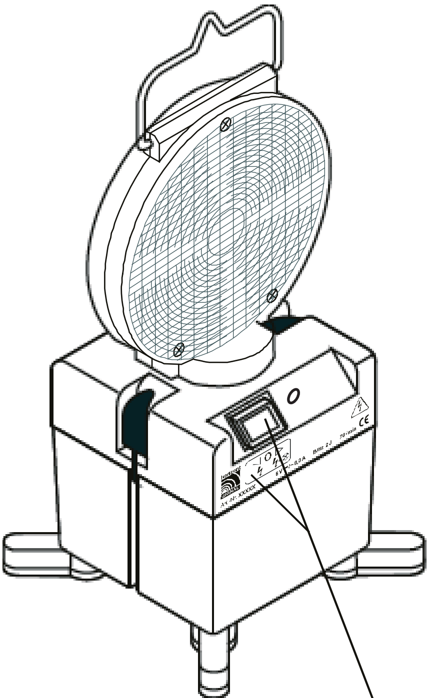
92590

92750 (für 20881F) Feuerwehr

83177

93373 (4x) 93371 (4x) 93372 (4x) 91983 94581 (2x) 250252 82600 94581 (2x)

Schalter / Switch / Interrupteur / Interruptor



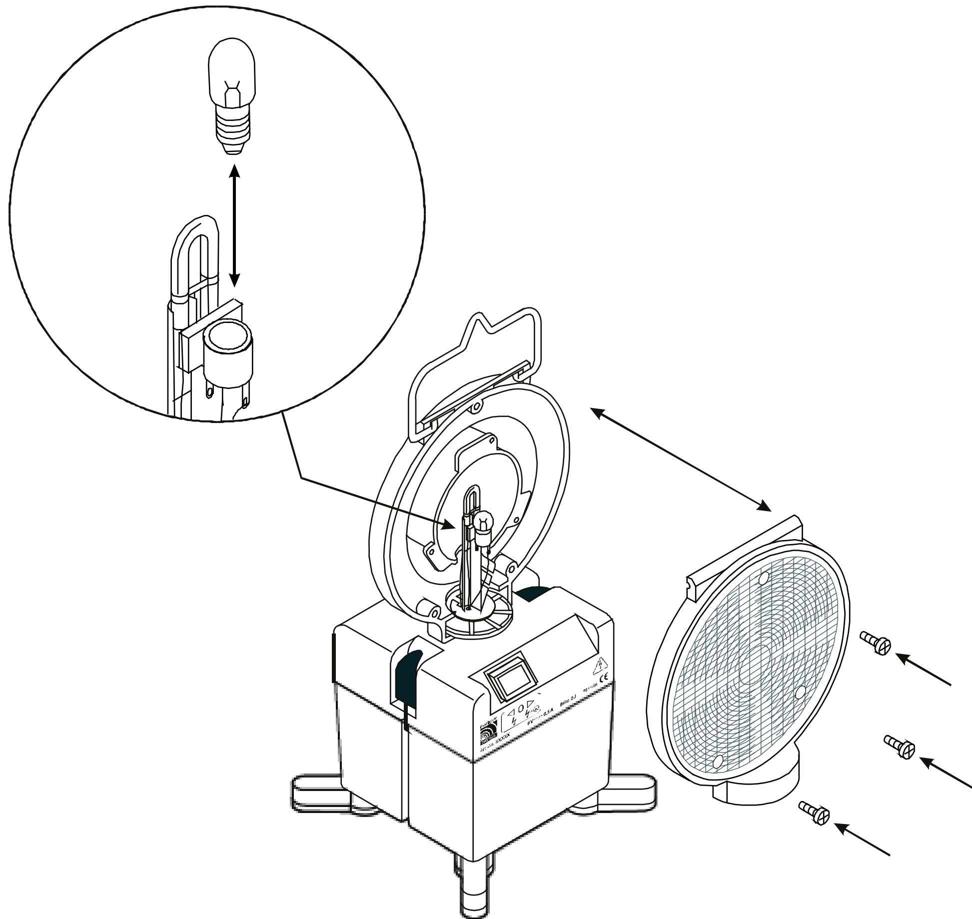
0

EIN / MARCHE / ON
ohne Dauerlicht
sans lum. permanente
without steady light
sin luz permanente

AUS / OFF
ARRÊT / APAGADO

EIN / MARCHE / ON
mit Dauerlicht
avec lum. permanente
with steady light
con luz permanente

Glühlampenwechsel (Dauerlicht)
Change of the filament lamp (steady light)
Changement de la lampe (lum. permanente)
Cambiar lámpara (luz permanente)



de Laden des eingebauten Akkus:

Öffnen Sie die Leuchte, entnehmen Sie den Ladeadapter und schliessen Sie die Leuchte wieder. Verbinden Sie den Ladeadapter mit der Ladebuchse und dem 230V Netz. Bei ordnungsgemäßem Anschluß leuchtet vorne am Leuchtenoberteil eine Kontrolleuchte. Es kann beliebig lang geladen werden (automatische Ladebegrenzung). Die Ladezeit beträgt bei vollständig entladenem Akku 14h. Nach Beendigung des Ladevorgangs legen Sie den Ladeadapter wieder in das Leuchtenunterteil. Schliessen Sie die Ladebuchse an der Rückseite. Das Ladekabel (92603) darf nur bei 12V-Bordnetz verwendet werden.

ACHTUNG:
Vor der ersten Benutzung muß der Akku mindestens 14 Stunden geladen werden! Der Euro-Blitz verfügt über einen Tiefentladeschutz, der bei entladenem Akku das Gerät ausschaltet. Beachten Sie die maximalen Betriebszeiten, die mit einer Akkuladung erreicht werden können.

en Charging the built-in accumulator:

Open lamp, take out charge adapter and close lamp again. Connect charge adapter between socket at lamp‘s back and 230V mains. Proper charge function is indicated by a LED at lamp‘s upper part at the front. Charging is unlimited (overcharging protection). Discharged accumulator needs to be charged at least 14h. After charging return charge adapter into the lamp and close charge socket at lamp‘s back.
Charge cable (ref. 92603) is for use with 12V vehicle on-bord power only.

Important:
Accumulator must be charged at least 14h before first use. Euro-Blitz is equipped with a deep-discharge protection which switchs off lamp in case of discharged accumulator. Please note the maximum operation hours.

fr Chargement de l'accumulateur:

Ouvrir le boitier en rabaissant les deux systèmes de fermeture rapide situés à gauche et à droite sur la partie supérieure de la balisette. Prendre le chargeur 230V/12V placé dans le bac inférieur. Refermer le boitier. Brancher le chargeur sur une prise secteur 230V, et introduire la fiche de sortie 12V dans la petite prise, protégée par un cache semi-étanche, et située à l'arrière de la partie supérieure de l'appareil. Vérifier que le chargement de l'accumulateur se fait correctement grâce à la led placée sur la face avant de la partie supérieure: cette led s'allume lorsque l'accumulateur est en charge. La durée de chargement d'un accu complètement vide est d'environ 14 heures. Dans le cas où la durée de chargement est plus longue, une protection automatique permet à l'accu de ne pas subir de dommages.
Après avoir rechargé votre accumulateur, replacer le chargeur à l'intérieur du boitier, et veiller à rabaisser le cache de semi-étanchéité protégeant la petite prise d'alimentation de l'appareil: Quant au câble de charge pour véhicule (en option), il ne peut être utilisé qu'à partir de prise type allume-cigare/véhicules 12 ou 24V.

Attention:
Avant la toute première utilisation de l'accumulateur, celui-ci doit être chargé pendant au moins 14 heures. L'euro-blitz dispose d'une protection en cas de faible niveau de charge, qui éteint l'appareil lorsque l'accumulateur est déchargé. Veillez à bien observer le temps de fonctionnement maximal, qui peut être atteint avec un accumulateur pleinement chargé.

es Recarga del acumulador integrado:

Abra la lámpara de señalización, extraiga el adaptador de recarga y conectelo a la lámpara. Conectelo a la red convencional de 230V~ vol. En su correcta función de conexión, sé debera encenderse el indicador de control en la parte superior (carcasa) de la Baliza. Puede recargarse el acumulador completamente descargado en 14 h. (Tiempo de recarga automática). Una vez concluida la recarga, deposite de nuevo el adaptador de recarga en la Baliza, parte (carcasa) inferior. Cierre el conector de la parte posterior.
El cable de recarga, (92603) solo se debe utilizar para polaridad de 12 V- vol.

ATENCIÓN: Antes de la primera utilización, debera recargar la Baliza un minimo de 14 h. El Euro Blitz está protegido contra una descarga profunda del acumulador, de la que sé autodesconecta. Tenga en cuenta el tiempo máximo de su autonomía, que puede estar en servicio.

Technische Daten · Technical data · Données techniques · Datos Técnicos

Betriebsspannung Tension du réseau Operating voltage Voltage	6 V -	
Blitzenergie Energie Flash energy Xenón flash energia	2 Joule	
Blitzfolge Fréquence flash Flash frequency Frecuecia xenón flash	~ 60 / min	
Betriebsstunden Durée d'utilisation Operation Duración de consumo	Blitz / flash / Xenón flash ohne Dauerlicht sans lum. permanente without steady light sin luz permanente ~ 13 h	 mit Dauerlicht avec lum. permanente with steady light con luz permanente ~ 11 h
Stromaufnahme Consommation Current consumption Consumo	Blitz / flash / Xenón flash ohne Dauerlicht sans lum. permanente without steady light sin luz permanente ~ 470 mA	 mit Dauerlicht avec lum. permanente with steady light con luz permanente ~ 520 mA
Maße Dimensions Measurements Medidas	160 x 160 x 390 mm	
Gewicht Poids Weight Peso	~ 3 kg	
Versorgung Alimentation Power supply Alimenentación-bateria	dryfit-Akku 6V / 6,5 Ah	

Technische Änderungen vorbehalten !
Subject to alterations !
Sous réserve de changements techniques !
Reservado el derecho de cambios técnicos !